IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000851.indd 1 07/03/12 12.07



Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Instrucciones de uso
Instruções para o uso
Használati utasítás
Navodila za uporabo
Οδηγίες χρήσης

TERMOVENTILATORE

TERMOVENTILATORE	IT	pagina	1
FAN HEATER	GB	page	5
TERMOVENTILADOR	ES	página	9
TERMOVENTILADOR	PT	página	13
HŐSUGÁRZÓ VENTILÁTOR	HU	oldal	17
TERMOVENTILATOR	SL	stran	21
ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ	EL	σελίδα	25

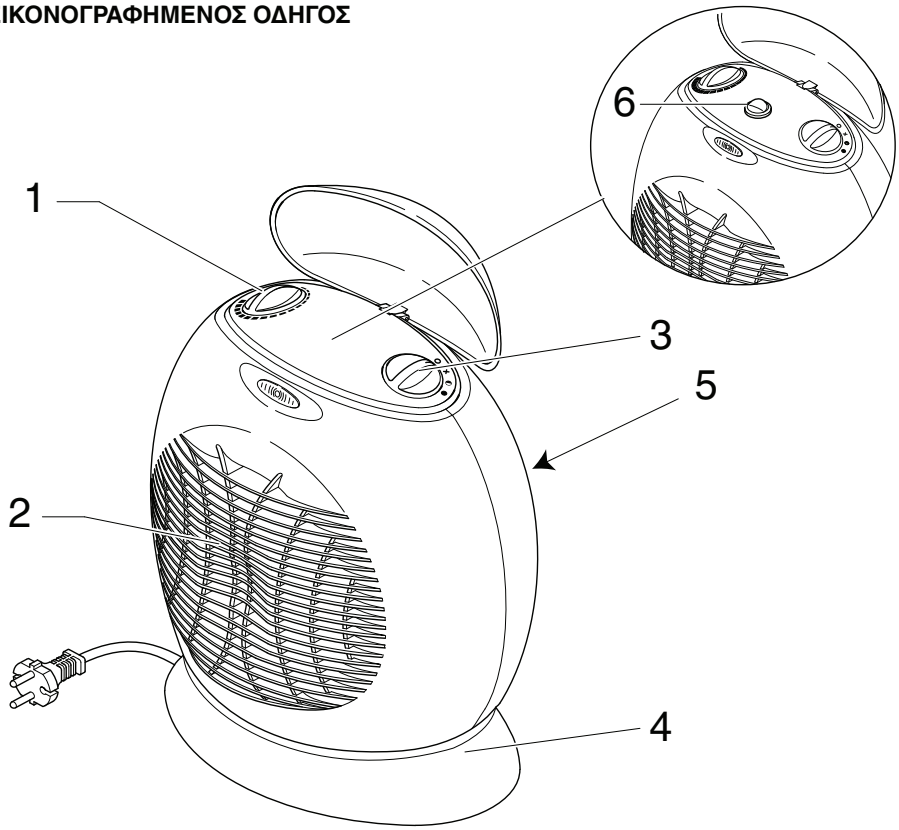
IMETEC

TYPE 76131

MI000851.indd 2 07/03/12 12.07

[A]

GUIDA ILLUSTRATIVA
ILLUSTRATIVE GUIDE
GUÍA ILUSTRATIVA
GUIA ILUSTRADO
KÉPES HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
SLIKOVNI VODNIK
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ



I

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DATOS TÉCNICOS
DADOS TÉCNICOS
MŰSZAKI ADATOK
TEHNIČNI PODATKI
TEXNIKA ΣΤΟΙΧΕΙΑ

IMETEC
TYPE 76131
230 V ~ 50 Hz
2200 W
www.imetec.com

II

MI000851.indd 4 07/03/12 12.07

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL TERMOVENTILATORE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale d'istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	**Pag. 1**
LEGENDA SIMBOLI	**Pag. 2**
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	**Pag. 3**
PREPARAZIONE	**Pag. 3**
UTILIZZO	**Pag. 3**
MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	**Pag. 4**
SMALTIMENTO	**Pag. 4**
ASSISTENZA E GARANZIA	**Pag. 4**
Guida illustrativa	**I**
Dati tecnici	**II**

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come TERMOVENTILATORE (termoconvettore) per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**

MI000851.indd 1 07/03/12 12.07

IT

- **L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.**
- **I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- **⃠ NON utilizzare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.**
- **⃠ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa elettrica.**
- **⃠ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**
- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **⃠ NON tirare o sollevare mai l'apparecchio per il cavo.**
- **⃠ NON immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.**
- **⃠ ATTENZIONE! per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.**
- **⃠ NON posizionare l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente.**
- **⃠ NON utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina. Non posizionare il prodotto in modo tale che sia accessibile da una vasca da bagno, doccia o piscina.**
- **⃠ NON posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di tende e tessuti liberi.**
- **ATTENZIONE! Il termoventilatore non è dotato di dispositivo per il controllo della temperatura ambiente.**
- **⃠ NON utilizzare il termoventilatore in piccoli ambienti, in presenza di persone incapaci di lasciare l'ambiente autonomamente, a meno che non sia fornita costante supervisione.**

LEGENDA SIMBOLI

⚠	Avvertenza.	✱	Aria fredda.
⃠	Divieto.	◐	Aria calda (1100 W).
⃠	Non coprire.	●	Aria molto calda (2200 W).
○	Apparecchio spento.	MAX	Temperatura massima.
✻	Temperatura minima.		

MI000851.indd 2 07/03/12 12.07

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Guardare la Figura [A] nella sezione delle illustrazioni per controllare il contenuto della confezione. Tutte le figure si trovano nelle pagine interne.

1. Termostato ambiente.
2. Corpo motore e griglia di fuoriuscita dell'aria (fronte).
3. Commutatore di potenza.
4. Base oscillante.
5. Griglia entrata dell'aria.
6. Tasto Ionizzatore (optionale).

PREPARAZIONE

- Disimballare il prodotto.
- Verificare che il prodotto sia integro e non danneggiato.
- Estrarre il cavo di alimentazione dall'avvolgicavo posto sul fondo.
- Collegare il prodotto alla rete elettrica domestica.

UTILIZZO

Funzione termoventilatore

- Ruotare il commutatore di potenza (3) su posizione aria fredda.
- Ruotare il commutatore di potenza (3) su posizione aria calda.
- Ruotare il commutatore di potenza (3) su posizione aria molto calda.
- Regolare il termostato ambiente (1) a seconda della temperatura che si vuole mantenere.
- Per spegnere l'apparecchio ruotare il commutatore di potenza (3) su posizione spento.

Funzione ventilazione estiva

- Regolare il termostato ambiente (1) sulla massima potenza MAX.
- Ruotare il commutatore di potenza (3) su posizione aria fredda.

Funzione antigelo

Questa funzione garantisce il mantenimento di una temperatura ambiente intorno ai +5°C. Quando la temperatura scende sotto questo livello il termoventilatore si accende automaticamente.

- Regolare il termostato ambiente (1) sulla temperatura minima.
- Ruotare il commutatore di potenza (3) su posizione per un ripristino graduale della temperatura a +5°C.
- Ruotare il commutatore di potenza (3) su posizione per un ripristino veloce della temperatura a +5°C.

Base oscillante

Per regolare l'inclinazione del termoventilatore e dirigere l'aria calda o fredda verso l'alto tenere la base (4) ben ferma e fare scivolare in avanti il corpo (2) del termoventilatore, spingendolo in avanti.

MI000851.indd 3 07/03/12 12.07

IT

Funzione ionizzatore(solo per i modelli con ionizzatore)

Se il modello è dotato di tasto spia luminosa (6) per l'attivazione dello ionizzatore è possibile scegliere se attivarlo. Il termoventilatore con Ionizzatore è dotato di un dispositivo che riproduce il fenomeno naturale della ionizzazione. Gli ioni generati dal termoventilatore agiscono positivamente sull'aria, riattivandola e rendendola più pulita.

- Per attivare lo ionizzatore premere il tasto (6). La spia luminosa si accenderà per indicare che lo ionizzatore è in funzione.
- Per disattivarlo premere nuovamente il pulsante. La spia luminosa si spegnerà.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
Il termoventilatore può essere pulito con un panno morbido e leggermente inumidito. Asciugare accuratamente dopo la pulizia.
Custodire il termoventilatore fuori dalla portata dei bambini in un luogo fresco e asciutto.
Quando si ripone il termoventilatore assicurarsi che sia ben protetto dalla polvere per evitare che la stessa finisca all'interno dell'apparecchio.

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore.
Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde
800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000851
0212 (MMYY)

MI000851.indd 4 07/03/12 12.07

FAN HEATER OPERATING INSTRUCTIONS

Dear customer, IMETEC thanks you for purchasing this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use have been drawn up in accordance with European standard EN 62079.

ATTENTION!
Instructions and warnings for a safe use.

Please read the use and safety instructions before using the appliance and follow these at all times. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation. Should certain parts of this user manual be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

CONTENTS

SAFETY WARNINGS	Page 5
SYMBOLS	Page 6
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES	Page 7
PREPARATION	Page 7
USE	Page 7
MAINTENANCE AND STORAGE	Page 8
DISPOSAL	Page 8
ASSISTANCE AND WARRANTY	Page 8
Illustrative guide	I
Technical data	II

SAFETY WARNINGS

- **After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and check for any damage caused during transport. If in doubt, do not use the appliance and contact the authorised service centre.**
- **Do not let children play with the packaging! Keep the plastic wrapping out of the reach of children; risk of suffocation!**
- **Before connecting the appliance, check that the mains voltage data reported on the identification plate corresponds to that of the available electric mains. The identification plate is attached to the appliance.**
- **This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, that is as a FAN HEATER (convection heater) for home use. Any other use is improper and potentially dangerous.**

MI000851.indd 5 07/03/12 12.07

GB

- **The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental abilities, or with no experience or knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety, supervision or after having received instructions regarding its use.**
- **Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.**
- **DO NOT use the appliance with damp or wet hands or feet.**
- **DO NOT pull the power cord or appliance to unplug the latter from the socket.**
- **DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).**
- **Always disconnect the appliance from the mains before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.**
- **In case of a fault or malfunctioning of the appliance, switch it off and do not tamper with it. If the appliance needs to be repaired, contact an authorised technical service centre.**
- **If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **DO NOT pull or lift the appliance by its cable.**
- **DO NOT submerge the appliance in water or other liquids.**
- **ATTENTION! to prevent it from overheating, do not cover the appliance.**
- **DO NOT place the appliance immediately under a socket.**
- **DO NOT use the product in the immediate vicinity of a bath tub, shower or swimming pool. Do not place the product anywhere it can be operated by a person in a bath tub, shower or swimming pool.**
- **DO NOT place the appliance in the immediate vicinity of curtains or exposed fabrics.**
- **ATTENTION! The fan heater is not equipped with a room temperature control device.**
- **DO NOT use the fan heater in presence of persons who are unable to leave the room autonomously, unless duly supervised.**

SYMBOLS

	Warning.		Cold air.
	Prohibited actions.		Hot air (1100 W).
	Do not cover.		Very hot air (2200 W).
	Appliance OFF.	MAX	Maximum temperature.
	Minimum temperature.		

MI000851.indd 6 07/03/12 12.07

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES

Look at Figure [A] in the illustration section to check the content of the packaging. All figures are found in the inside pages.

1. Room thermostat.
2. Motor body and air outlet vent (front).
3. Power switch.
4. Swinging base.
5. Air intake vent.
6. Ionizer button (optional).

PREPARATION

- Unpack the product.
- Check that it is intact and not damaged.
- Pull the cable from the cable reel at the bottom.
- Connect the product to the domestic mains.

USE

Fan heater function

- Turn the power switch (3) to cold air position ✖.
- Turn the power switch (3) to hot air position ◐.
- Turn the power switch (3) to very hot air position ●.
- Set the room thermostat (1) to the required temperature.
- Switch the appliance off by turning the power switch (3) to off ○.

Summer ventilation function

- Adjust the room thermostat (1) to maximum power MAX.
- Turn the power switch (3) to cold air position ✖.

Anti-freeze function

This function allows maintaining the room temperature at around +5°C. The fan heater turns on automatically as soon as the temperature falls below this value.

- Adjust the room thermostat (1) to the minimum temperature ✻.
- Turn the power switch (3) to ◐ to gradually increase the temperature to +5°C.
- Turn the power switch (3) to ● to gradually increase the temperature to +5°C.

Swinging base

Hold the base (4) firmly and push the fan heater body (2) to make it slide forwards to adjust the inclination of fan heater and direct the hot or cold air upwards.

MI000851.indd 7 07/03/12 12.07

GB

Ionizer function (only for models with ionizer)

The ioniser can be activated in the event that the model is equipped with the relative LED button (6). The fan heater with ionizer is equipped with a device that reproduces ionization naturally. The ions generated by the fan heater have a positive effect on the air, cleaning and purifying it.

- Press the button (6) to activate the ionizer. The LED lights up to indicate that the ionizer is operating.
- Press the button again to deactivate it. The LED will turn off.

MAINTENANCE AND STORAGE

Always disconnect the appliance from the mains before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.
The fan heater can be cleaned using a soft, slightly damp cloth. Dry well after cleaning.
Keep the fan heater in a cool, dry place, out of reach of children.
Keep the fan heater in an area where it is protected from dust and to prevent it from entering into the appliance.

DISPOSAL

The packaging is made up of recyclable material. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.

The product must be disposed of properly, in accordance with the provisions of European standard 2002/96/EC. The recyclable materials contained in the appliance must be recovered so as to prevent environmental pollution. For further information, contact the local disposal body or the appliance dealer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty.
For details, read the attached warranty sheet. Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000851
0212 (MMYY)

MI000851.indd 8 07/03/12 12.07

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO DEL TERMOVENTILADOR

Estimado cliente: IMETEC le agradece el haber comprado este producto. Estamos convencidos de que valorará la calidad y fiabilidad de este aparato, que hemos diseñado y realizado poniendo en primer lugar la satisfacción del consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.

¡ATENCIÓN!
Instrucciones y advertencias para un uso seguro.

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y, en particular, las advertencias de seguridad, asegurándose de respetarlas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos. Si al leer este manual de instrucciones para el uso, alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contacte con la empresa a la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	**Pág. 9**
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	**Pág. 10**
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	**Pág. 11**
PREPARACIÓN	**Pág. 11**
USO	**Pág. 11**
MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN	**Pág. 12**
ELIMINACIÓN	**Pág. 12**
ASISTENCIA Y GARANTÍA	**Pág. 12**
Guía ilustrativa	**I**
Datos técnicos	**II**

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Después de sacar el aparato del embalaje, controle que el suministro esté completo, conforme al dibujo, y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación se correspondan con los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación se encuentra aplicada en el aparato.**
- **Este aparato debe utilizarse exclusivamente para el uso para el cual ha sido**

MI000851.indd 9 07/03/12 12.07

diseñado, es decir, como TERMOVENTILADOR (termoconvector) para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso.

- **Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan sido instruidas o supervisadas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**
- **Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**
- **⃠ NO utilice el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.**
- **⃠ NO tire del cable de alimentación ni del aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.**
- **⃠ NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).**
- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si el mismo no va a utilizarse.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un Centro de Asistencia Técnico autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **⃠ NO tire nunca o levante el aparato por el cable.**
- **⃠ NUNCA sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.**
- **⃠ ¡ATENCIÓN! para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.**
- **⃠ NO coloque el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente.**
- **⃠ NO use el producto en las cercanías de una bañera, ducha o piscina. No coloque el producto de manera que se pueda acceder al mismo desde una bañera, ducha o piscina.**
- **⃠ NO coloque el aparato cerca de cortinas y tejidos sueltos.**
- **¡ATENCIÓN! El termoventilador no cuenta con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente.**
- **⃠ NO use el termoventilador en ambientes pequeños, en presencia de personas que no puedan abandonar el lugar de forma autónoma, a menos que no se proporcione una supervisión constante.**

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

⚠	Advertencia.	✱	Aire frío.
⃠	Prohibición.	◐	Aire caliente (1100 W).
⃠	No cubra.	●	Aire muy caliente (2200 W).
○	Aparato apagado.	MAX	Temperatura máxima.
✻	Temperatura mínima.		

MI000851.indd 10 07/03/12 12.07

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Para controlar el contenido del embalaje, consulte la Figura [A] en la sección de las ilustraciones. Todas las figuras se encuentran en las páginas internas.

1. Termostato ambiente.
2. Cuerpo motor y rejilla de salida del aire (frente).
3. Conmutador de potencia.
4. Base oscilante.
5. Rejilla de entrada del aire.
6. Tecla ionizador (opcional).

PREPARACIÓN

- Desempaque el producto.
- Constate que el producto esté entero y no presente daños.
- Extraiga el cable de alimentación del enrollacable situado en el fondo.
- Conecte el producto a la red eléctrica de la vivienda.

USO

Función termoventilador

- Gire el conmutador de potencia (3) en la posición de aire frío.
- Gire el conmutador de potencia (3) en la posición de aire caliente.
- Gire el conmutador de potencia (3) en la posición de aire muy caliente.
- Regule el termostato ambiente (1) según la temperatura que desea mantener.
- Para apagar el aparato, gire el conmutador de potencia (3) en la posición de apagado.

Función ventilación de verano

- Coloque el termostato ambiente (1) en la máxima potencia MAX.
- Gire el conmutador de potencia (3) en la posición de aire frío.

Función antihielo

Esta función garantiza el mantenimiento de una temperatura ambiente alrededor de +5°C. Cuando la temperatura se pone por debajo de este nivel, el termoventilador se enciende automáticamente.

- Coloque el termostato ambiente (1) en la temperatura mínima.
- Gire el conmutador de potencia (3) en la posición para el restablecimiento gradual de la temperatura a +5°C.
- Gire el conmutador de potencia (3) en la posición para el restablecimiento rápido de la temperatura a +5°C.

Base oscilante

Para regular la inclinación del termoventilador y dirigir el aire caliente o frío hacia arriba, mantenga la base (4) completamente quieta y deslice hacia delante el cuerpo (2) del termoventilador, empujándolo hacia delante.

MI000851.indd 11 07/03/12 12.07

ES

Función ionizador (solo para los modelos con ionizador)

Si el modelo está equipado con la tecla de indicador luminoso (6) para la activación del ionizador, es posible elegir activarlo. El termoventilador con ionizador cuenta con un dispositivo que reproduce el fenómeno natural de ionización. Los iones generados por el termoventilador actúan positivamente en el aire, reactivándolo y limpiándolo.

- Par activar el ionizador, presione la tecla (6). El indicador luminoso se enciende indicando que el ionizador está en funcionamiento.
- Presione nuevamente el botón para apagarlo. Se apagará el indicador luminoso.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si el mismo no va a utilizarse.
El termoventilador puede limpiarse con un paño suave y ligeramente humedecido. Seque cuidadosamente luego de la limpieza.
Mantenga el termoventilador fuera del alcance de los niños en un lugar fresco y seco.
Al guardar el termoventilador, asegúrese de que esté bien protegido del polvo para evitar que éste se introduzca en el aparato.

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.

El aparato que ha concluido su vida útil debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito indicado debajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante.
Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual de uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000851
0212 (MMYY)

MI000851.indd 12 07/03/12 12.07

MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO DO TERMOVENTILADOR

Estimado cliente, IMETEC gostaria de agradecer-lhe por ter adquirido este produto. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e fiabilidade deste aparelho que foi desenvolvido e fabricado para colocar, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.

ATENÇÃO!
Instruções e advertências para o uso seguro.

Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente e siga as instruções para o uso e, de modo especial, as advertências sobre a segurança. Conserve este manual junto com o folheto ilustrado durante toda a vida útil do aparelho para que ambos sejam facilmente consultáveis. O aparelho deve obrigatoriamente ser acompanhado por toda a documentação se for cedido a terceiros. Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes resultarem de difícil compreensão ou se surgirem dúvidas, contacte a empresa no endereço indicado na última página antes de utilizar o produto.

ÍNDICE

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA	**Pág. 13**
LEGENDA DE SÍMBOLOS	**Pág. 14**
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	**Pág. 15**
PREPARAÇÃO	**Pág. 15**
UTILIZAÇÃO	**Pág. 15**
MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO	**Pág. 16**
ELIMINAÇÃO	**Pág. 16**
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	**Pág. 16**
Guia ilustrativo	**I**
Dados técnicos	**II**

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA

- **Após desembalar o aparelho, certifique-se da integridade de todos os componentes, com base na ilustração, e verifique se há danos causados pelo transporte. Em caso de dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência autorizado.**
- **O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco plástico fora do alcance das crianças pois existe o perigo de sufocamento!**
- **Antes de ligar o aparelho, controle se os dados da tensão de rede descritos na placa de identificação correspondem aos valores da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no aparelho.**
- **Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como TERMOVENTILADOR (termoconvector) para uso**

MI000851.indd 13 07/03/12 12.07

doméstico. Qualquer tipo de uso diferente deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.

- **O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento sobre o uso do aparelho, se não forem devidamente supervisionadas ou instruídas por um responsável pela segurança destas pessoas.**
- **As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.**
- **NÃO utilize o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.**
- **NÃO puxe o cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha elétrica da tomada.**
- **NÃO exponha o aparelho à humidade e às ações de fenómenos atmosféricos (chuva, sol).**
- **Desconecte sempre a ficha da rede de alimentação elétrica antes de efetuar operações de limpeza ou manutenção e em caso de inutilização do aparelho.**
- **Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não viole os lacres. Para os consertos, dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído em um centro de assistência técnica autorizado para evitar qualquer tipo de risco.**
- **JAMAIS puxe ou eleve o aparelho pelo cabo.**
- **NÃO mergulhe o aparelho na água ou em qualquer tipo de líquido.**
- **ATENÇÃO! Não cubra o aparelho para evitar sobreaquecimentos.**
- **NÃO posicione o aparelho imediatamente sob uma tomada de corrente.**
- **NÃO utilize o produto nas imediatas proximidades de banheiras, duches ou piscinas. Não posicione o produto de modo tal que seja acessível de uma banheira, duche ou piscina.**
- **NÃO posicione o aparelho nas proximidades de cortinas ou tecidos livres.**
- **ATENÇÃO! O termoventilador não é dotado de dispositivo para o controlo da temperatura ambiente.**
- **NÃO utilize o termoventilador em ambientes pequenos em presença de pessoas incapazes de abandonar o ambiente de modo autónomo, exceto se supervisionadas constantemente.**

LEGENDA DE SÍMBOLOS

	Advertência.		Ar frio.
	Proibição.		Ar quente (1100 W).
	Não cubra.		Ar muito quente (2200 W).
	Aparelho desligado.	MAX	Temperatura máxima.
	Temperatura mínima.		

MI000851.indd 14 07/03/12 12.07

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Observe a Figura [A] na secção das ilustrações para controlar o conteúdo da embalagem. Todas as figuras encontram-se nas páginas internas.

1. Termóstato ambiente.
2. Corpo motor e grade de saída do ar (frente).
3. Comutador de potência.
4. Base oscilante.
5. Grade de entrada do ar.
6. Tecla Ionizador (opcional).

PREPARAÇÃO

- Desembale o produto.
- Certifique-se de que o produto esteja intacto e não danificado.
- Extraia o cabo de alimentação do local destinado ao armazenamento de cabos situado na parte posterior.
- Conecte o produto à rede elétrica doméstica.

UTILIZAÇÃO

Função termoventilador

- Gire o comutador de potência (3) na posição ar frio.
- Gire o comutador de potência (3) na posição ar quente.
- Gire o comutador de potência (3) na posição ar muito quente.
- Regule o termóstato ambiente (1) de acordo com a temperatura desejada.
- Para desligar o aparelho, gire o comutador de potência (3) na posição desligada.

Função ventilação no verão

- Regule o termóstato ambiente (1) na potência máxima MAX.
- Gire o comutador de potência (3) na posição ar frio.

Função antigelo

Esta função mantém a temperatura ambiente em +5°C, aproximadamente. Quando a temperatura for inferior a este valor, o termoventilador ativa-se automaticamente.

- Regule o termóstato ambiente (1) na temperatura mínima.
- Gire o comutador de potência (3) na posição para restabelecer gradualmente a temperatura em +5°C.
- Gire o comutador de potência (3) na posição para restabelecer rapidamente a temperatura em +5°C.

Base oscilante

Para regular a inclinação do termoventilador e dirigir o ar quente ou frio para o alto, mantenha a base (4) bem firme e faça o corpo (2) do termoventilador, deslize para a frente, empurrando-o nesta direção.

MI000851.indd 15 07/03/12 12.07

PT

Função ionizador (somente para os modelos com ionizador)

Se o modelo for dotado de tecla com indicador luminoso (6) para ativar o ionizador, é possível escolher quando ativá-lo. O termoventilador com ionizador é dotado de um dispositivo que reproduz o fenómeno natural da ionização. Os iões gerados pelo termoventilador agem positivamente no ar, reativando-a e tornando-a mais limpa.

- Para ativar o ionizador, pressione a tecla (6). O indicador luminoso acende-se para indicar que o ionizador está em função.
- Para desativá-lo, pressione novamente o botão. O indicador luminoso apaga-se.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Desconecte sempre a ficha da rede de alimentação elétrica antes de efetuar operações de limpeza ou manutenção e em caso de inutilização do aparelho.
O termoventilador pode ser limpo com um pano macio e ligeiramente humedecido. Seque-o cuidadosamente depois da limpeza.
Mantenha o termoventilador fora do alcance das crianças, em local fresco e seco.
Quando guardar o termoventilador, verifique se o aparelho está protegido do pó para evitar que este último penetre no interior do aparelho através das grades.

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-a em conformidade com as normas de proteção ambiental.

O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis utilizados para a fabricação do aparelho são recuperados para evitar fenómenos de degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirija-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais consertos ou aquisição de peças de troca, entre em contacto com o serviço de assistência aos clientes IMETEC, utilizando o número gratuito abaixo ou através do nosso sítio internet. O aparelho está coberto pela garantia do fabricante.
Para os detalhes, consulte o folheto de garantia em anexo. A inobservância das instruções contidas neste manual para a utilização, cuidado e manutenção do produto anula o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000851
0212 (MMYY)

MI000851.indd 16 07/03/12 12.07

HASZNÁLATI UTASÍTÁS HŐSUGÁRZÓ-VENTILÁTORHOZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC köszönetet mond Önnek azért, hogy termékünket választotta. Bizonyosak vagyunk abban, hogy a vásárlóink igényeinek maximális figyelembe vételével tervezett és gyártott készülékünk minősége és megbízhatósága az Ön megelégedésére szolgál. A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.

FIGYELEM!
Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében.

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen füzetben lévő utasításokat ill. figyelmeztetéseket, és tartsa be azokat. A használati útmutatót őrizze meg a termék teljes élettartama alatt, mert a későbbiekben szüksége lehet rá. Ha a készüléket továbbadja egy másik felhasználónak, a teljes dokumentációt is mellékelje. Ha a használati útmutató olvasása során bármilyen kétsége vagy kérdése merülne fel a termék használatával kapcsolatban, a termék használatának megkezdése előtt lépjen kapcsolatba a gyártóval az utolsó oldalon található címen.

TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	**17. old.**
JELMAGYARÁZAT	**18. old.**
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	**19. old.**
ELŐKÉSZÍTÉS	**19. old.**
HASZNÁLAT	**19. old.**
KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS	**20. old.**
HULLADÉKBA HELYEZÉS	**20. old.**
SZERVIZ ÉS GARANCIA	**20. old.**
Képes használati útmutató	**I**
Műszaki adatok	**II**

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Miután kivette a készüléket a csomagolásából, a rajz segítségével ellenőrizze a csomagolás tartalmának épségét és a szállítás során esetlegesen bekövetkezett károkat. Amennyiben kétségei merülnének fel, ne használja a készüléket, hanem forduljon a vevőszolgálathoz.**
- **A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasak gyermekektől távol tartandó. Fulladásveszély!**
- **Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze, hogy az azonosító adattáblán látható feszültségértékek megegyeznek-e a rendelkezésre álló hálózati feszültség értékével. Az azonosító adattábla a készüléken található.**
- **Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási HŐSUGÁRZÓ-VENTILÁTORKÉNT használható. Minden más használat nem**

MI000851.indd 17 07/03/12 12.07

rendeltetésszerűnek, és mint ilyen, veszélyesnek minősül.

- **A készüléket nem használhatják csökkent testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a ismeretekkel és tapasztalatokkal kivéve, ha egy, a fenti személyek biztonságáért felelős személy felügyeli, vagy a készülék használatára megtanítja őket.**
- **Tartsa a gyermekeket felügyelet alatt, hogy ne játszhassanak a készülékkel.**
- **⃠ NE használja a készüléket vizes vagy nedves kézzel, ha nedves a lába illetve ha mezítláb van.**
- **⃠ NE húzza a tápvezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához.**
- **⃠ NE tegye ki a készüléket nedvesség vagy az időjárási viszonyok (eső, napfény) hatásainak.**
- **Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használja, húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.**
- **Ha a készülék meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, kapcsolja ki. A készüléket ne próbálja meg szétszerelni. Amennyiben a készülék javításra szorul, forduljon márkaszervizhez.**
- **Ha a vezeték sérült, kérje cseréjét a hivatalos műszaki szervizszolgálattól. Így elkerülheti a sérült vezeték jelentette veszélyeket.**
- **⃠ NE húzza vagy emelje a készüléket a vezetéknél fogva.**
- **⃠ NE merítse a készüléket vízbe vagy folyadékba.**
- **⃠ FIGYELEM! túlmelegedést elkerülendő, ne takarja le a készüléket.**
- **⃠ A készüléket NE helyezze közvetlenül a csatlakozó alj alá.**
- **⃠ A készüléket NE használja közvetlenül fürdőkádak, zuhanytálcák vagy medencék közelében. A készüléket ne helyezze el úgy, hogy elérhető legyen a fürdőkádból, zuhanytálcából vagy medencéből.**
- **⃠ A készüléket NE helyezze közvetlenül függönyök és vagy egyéb szabadon függő textilek közelébe.**
- **FIGYELEM! A hősugárzó-ventilátor nem rendelkezik a szoba hőmérsékletének szabályozására szolgáló berendezéssel.**
- **⃠ NE használja a készüléket kis helyiségekben, illetve ne hagyja felügyelet nélkül olyan személyek jelenlétében, akik állandó felügyeletre szorulnak.**

JELMAGYARÁZAT

⚠	Figyelmeztetés.	✖	Hideg levegő.
⃠	Tilos.	◐	Meleg levegő (1100 W).
⃠	Ne takarja le.	●	Forró levegő (2200 W).
○	Kikapcsolt készülék.	MAX	Maximum hőmérséklet.
✻	Minimum hőmérséklet.		

MI000851.indd 18 07/03/12 12.07

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA

Nézze meg az Ábrát [A] a csomag tartalmának ellenőrzéséhez. Az összes ábra a belső oldalakon található.

1. Termosztát.
2. Motortest és levegő kifúvó rács (elöl).
3. Teljesítmény szabályozó gomb.
4. Mozgó talp.
5. Levegő beszívó rács.
6. Ionizáló bekapcsoló gomb (opciós).

ELŐKÉSZÍTÉS

- Csomagolja ki a terméket.
- Ellenőrizze, hogy a készülék nem hiányos-e, illetve, hogy nincsenek-e rajta sérülések.
- Húzza ki a vezetéket a készülék alján elhelyezett kábeltartó nyílásból.
- Csatlakoztassa a készüléket lakossági hálózatra.

HASZNÁLAT

Hősugárzó ventilátor funkció

- Forgassa el a teljesítmény szabályozót (3) a hideg levegő állásba.
- Forgassa el a teljesítmény szabályozót (3) a meleg levegő állásba.
- Forgassa el a teljesítmény szabályozót (3) a forró levegő állásba.
- Állítsa be a termosztátot (1) a kívánt hőmérsékletre.
- A készülék kikapcsolásához állítsa a teljesítmény szabályozót (3) kikapcsolt állásra.

Nyári szellőző funkció

- Állítsa a szoba termosztátot (1) maximum teljesítményre MAX.
- Forgassa el a teljesítmény szabályozót (3) a hideg levegő állásba.

Fagyvédelem funkció

Ezzel a funkcióval biztosíthatja, hogy a helyiség hőmérséklete +5 °C körül maradjon. Amikor a hőmérséklet ezen érték alá süllyed, a hősugárzó ventilátor automatikusan bekapcsol.

- Állítsa a szoba termosztátot (1) minimum hőfokra.
- A hőmérséklet fokozatos növeléséhez (+5°C-ig) állítsa a teljesítmény szabályozót (3) állásba.
- A hőmérséklet gyors növeléséhez (+5°C-ig) állítsa a teljesítmény szabályozót (3) állásba.

Mozgó talp

A hősugárzó ventilátor helyzetének illetve a meleg vagy hideg levegő áramlási irányának felfelé állításához, fogja meg az alapot (4), tolja előre a ventilátor testet (2).

MI000851.indd 19 07/03/12 12.07

HU

Ionizáló funkció (csak az ionizátorral felszerelt modellek esetén)

Ha a berendezésen van az ionizátor bekapcsolására szolgáló világító gomb (6), a készülék rendelkezik ionizáló funkcióval. Az ionizálós hősugárzót egy olyan berendezéssel látták el, amely reprodukálja az ionképzés természetes folyamatát. A hősugárzó által létrehozott ionok javítják a levegő minőségét, valamint tisztítják a helyiség levegőjét.

- Az ionizáló bekapcsolásához nyomja meg a gombot (6). Ekkor kigyullad a funkció működését jelző lámpa.
- A funkció kikapcsolásához nyomja meg ismételten a gombot. Ekkor a berendezés működését jelző lámpa kikapcsol.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használja, húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.
A készülék tisztításához használjon puha, nedves rongyot. A tisztítást követően törölje szárazra a készüléket.
A készüléket tartsa száraz, hűvös helyen, gyermekektől távol.
Mielőtt a hősugárzó-ventilátort elrakná, gondoskodjon arról, hogy a por ne rakódhasson le a készülék belsejében.

HULLADÉKBA HELYEZÉS

A termék csomagolása újrafelhasználható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon helyezze hulladékba.

A készüléket hasznos élettartama végén a 2002/96/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelően helyezze hulladékba. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljon az IMETEC ügyfélszolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található információ segítségével. A készülékre a gyártó garanciája érvényes.
További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók. A jelen használati kezelési és karbantartási útmutatóban foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000851
0212 (MMYY)

MI000851.indd 20 07/03/12 12.07

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO TERMOVENTILATORJA

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Pri zasnovi in izdelavi tega aparata smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika, zato smo prepričani, da boste s kakovostjo in zanesljivostjo tega aparata zadovoljni. Ta priročnik z navodili za uporabo je bil sestavljen v skladu z evropskim standardom EN 62079.

POZOR!
Navodila in opozorila za varno uporabo.

Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo. Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	**Str. 21**
LEGENDA SIMBOLOV	**Str. 22**
OPIS APARATA IN DODATNE OPREME	**Str. 23**
PRIPRAVA	**Str. 23**
UPORABA	**Str. 23**
VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANE	**Str. 24**
ODLAGANJE	**Str. 24**
POMOČ IN GARANCIJA	**Str. 24**
Slikovni vodnik	**I**
Tehnični podatki	**II**

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov, aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom naprave na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom domačega električnega omrežja. Identifikacijska tablica je pritrjena na napravi.**
- **To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot TERMOVENTILATOR (toplotni konvektor) za domačo uporabo.**

MI000851.indd 21 07/03/12 12.07

SL

Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.

- **Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost.**
- **Otroci naj bodo pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.**
- **⃠ Naprave nikoli NE uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.**
- **⃠ NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.**
- **⃠ Naprave NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim vplivom (dež, sonce).**
- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**
- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščeni serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.**
- **⃠ Naprave nikoli NE vlecite ali dvigujte za kabel.**
- **⃠ Naprave nikoli NE potapljajte v vodo ali v druge tekočine.**
- **POZOR! Naprave ne pokrivajte, da se izognete pregrevanju.**
- **⃠ Naprave NE postavljajte tik pod omrežno vtičnico.**
- **⃠ Naprave NE uporabljajte v neposredni bližini kadi, prhe ali bazena. Naprave NE postavljajte na tak način, da je dostopna iz kadi, prhe ali bazena.**
- **⃠ Naprave NE postavljajte v neposredno bližino zaves in drugega hišnega tekstila.**
- **POZOR! Termoventilator nima mehanizma za nadzor sobne temperature.**
- **⃠ Termoventilatorja NE uporabljajte v majhnih prostorih, ob prisotnosti nepokretnih oseb, ki ne bi mogle samostojno zapustiti prostora, razen pod stalnim nadzorom.**

LEGENDA SIMBOLOV

⚠	Opozorilo.	✕	Sveži zrak.
⃠	Prepoved.	◐	Vroči zrak (1100 W).
⃠	Ne prekrivati.	●	Zelo vroči zrak (2200 W).
○	Naprava izključena.	MAX	Najvišja temperatura.
✻	Najnižja temperatura.		

MI000851.indd 22 07/03/12 12.07

OPIS APARATA IN DODATNE OPREME

Oglejte si Sliko [A] v slikovnem delu, da preverite vsebino emabalaže. Vse slike so prikazane na notranjih straneh.

1. Sobni termostat.
2. Motorni sklop in rešetka za izstopanje zraka (na prednji strani).
3. Stikalo za nastavitev načina delovanja.
4. Vrtljivi podstavek.
5. Rešetka za vstopanje zraka.
6. Gumb za vklop ionizatorja (izbirno).

PRIPRAVA

- Izdelek vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali so izdelku priloženi vsi deli in ga preglejte glede morebitnih poškodb.
- Izvlecite napajalni kabel iz prostora za shranjevanje kabla na dnu.
- Izdelek priključite na domače električno omrežje.

UPORABA

Funckija termoventilatorja

- Stikalo za nastavitev načina delovanja (3) pomaknite na oznako hladnega zraka.
- Stikalo za nastavitev načina delovanja (3) pomaknite na oznako vročega zraka.
- Stikalo za nastavitev načina delovanja (3) pomaknite na oznako zelo vročega zraka.
- Sobni termostat (1) nastavite glede na temperaturo, ki jo želite vzdrževati.
- Stikalo za nastavitev načina delovanja (3) pomaknite na oznako za izklop.

Funkcija ventilatorja

- Sobni termostat (1) nastavite na najvišjo moč MAX.
- Stikalo za nastavitev načina delovanja (3) pomaknite na oznako hladnega zraka.

Funkcija zaščite pred zmrzovanjem

Ta funkcija omogoča vzdrževanje sobne temperature na približno +5°C. Ko se temperatura zniža pod to vrednost, se termoventilator samodejno vključi.

- Sobni termostat (1) nastavite na najnižjo temperaturo.
- Stikalo za nastavitev načina delovanja (3) pomaknite na oznako za postopno doseganje temperature +5°C.
- Stikalo za nastavitev načina delovanja (3) pomaknite na oznako za hitro doseganje temperature +5°C.

Vrtljivi podstavek

Za nastavitev naklona termoventilatorja in usmeritev vročega ali hladnega zraka navzgor, čvrsto primite podstavek (4) in telo termoventilatorja (2) potisnite naprej.

MI000851.indd 23 07/03/12 12.07

SL

Funkcija ionizatorja (samo pri modelih z ionizatorjem)

Če ima model gumb s signalno lučko (6) za vklop ionizatorja, je slednjega mogoče vključiti. Termovantilator z ionizatorjem ima napravo, ki ustvarja naravni učinek ionizacije. Joni, ki jih tvori termoventilator, delujejo pozitivno na zrak, tako da ga obnovijo in prečistijo.

- Za vklop ionizatorja pritisnite gumb (6). Svetlobna lučka se prižge v znak delovanja ionizatorja.
- Za izklop ionizatorja znova pritisnite isti gumb. Signalna lučka se ugasne.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANE

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
Termoventilator čistite z mehko in rahlo navlaženo krpo. Po čiščenju napravo dodobra osušite.
Termoventilator shranjujte izven dosega otrok, v hladnem in suhem prostoru.
Pri shranjevanju termoventilator zaščitite pred prahom, da se ta ne bi kopičil v notranjosti aparata.

ODLAGANJE

Embalaža izdelka je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

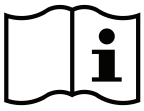
V skladu z Direktivo 2002/96/ES je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, se ustrezno zbira, da bi se preprečilo onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja jamstvo proizvajalca.
Za podrobnejše informacije glejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000851
0212 (MMYY)

MI000851.indd 24 07/03/12 12.07



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟΥ

Αγαπητοί πελάτες, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σε συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια ασφαλή λειτουργία.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο εικονογραφημένο οδηγό, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ούτως ώστε να μπορείτε να το συμβουλεύεστε. Σε περίπτωση εκχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε και ολόκληρη την τεκμηρίωση. Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα σημεία η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	**Σελ. 25**
ΛΕΞΆΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	**Σελ. 26**
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	**Σελ. 27**
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	**Σελ. 27**
ΧΡΗΣΗ	**Σελ. 27**
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	**Σελ. 28**
ΑΠΟΡΡΙΨΗ	**Σελ. 28**
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	**Σελ. 28**
Εικονογραφημένος οδηγός	**I**
Τεχνικά στοιχεία	**II**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία ελέγξτε την ακεραιότητά της βάσει του σχεδίου και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία υποστήριξης.**
- **Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!**
- **Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης δικτύου που αναγράφονται στην πινακίδα αναγνώρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η πινακίδα αναγνώρισης βρίσκεται πάνω στη συσκευή.**
- **Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ (θερμαντήρας) για οικιακή χρήση.**

MI000851.indd 25 07/03/12 12.07

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.

- **Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν βρίσκονται υπό την επιτήρηση ενός ατόμου που αναλαμβάνει την ευθύνη για την προσωπική τους ασφάλεια, ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.**
- **Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.**
- **⃠ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε σε καμιά περίπτωση τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.**
- **⃠ ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.**
- **⃠ ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία ή στην επίδραση των καιρικών μεταβολών (βροχή, ήλιος).**
- **Αποσυνδέετε πάντα το φις από την ηλεκτρική πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται.**
- **Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για οποιαδήποτε επισκευή απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.**
- **Αν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.**
- **⃠ ΜΗΝ τραβάτε ή ανυψώνετε τη συσκευή από το καλώδιο.**
- **⃠ ΜΗ βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά.**
- **⃠ ΠΡΟΣΟΧΗ! για την αποφυγή υπερθέρμανσης μην καλύπτετε τη συσκευή.**
- **⃠ ΜΗΝ τοποθετείτε τη συσκευή απευθείας κάτω από την πρίζα του ρεύματος.**
- **⃠ ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα. Μην τοποθετείτε το προϊόν με τρόπο που να είναι προσβάσιμο από μπανιέρα, ντους ή πισίνα.**
- **⃠ ΜΗΝ τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε κουρτίνες και ελεύθερα υφάσματα.**
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Το αερόθερμο δεν διαθέτει συσκευή για τον έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου.**
- **⃠ ΜΗ χρησιμοποιείτε το αερόθερμο σε μικρούς χώρους, υπό την παρουσία ατόμων που δεν είναι σε θέση να αφήσουν αυτόνομα το χώρο, εκτός και αν τους παρέχετε συνεχής επιτήρηση.**

ΛΕΞΆΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

⚠	Προειδοποίηση.	✱	Κρύος αέρας.
⃠	Απαγόρευση.	◐	Ζεστός αέρας (1100 W).
	Μην καλύπτετε.	●	Πολύ ζεστός αέρας (2200 W).
○	Συσκευή κλειστή.	MAX	Μέγιστη θερμοκρασία.
✻	Ελάχιστη θερμοκρασία.		

MI000851.indd 26 07/03/12 12.07

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Κοιτάξτε την Εικόνα [A] στον τομέα των εικόνων για να ελέγξετε το περιεχόμενο της συσκευασίας. Όλες οι εικόνες βρίσκονται στις εσωτερικές σελίδες.

1. Αερόθερμο περιβάλλοντος.
2. Σώμα κινητήρα και πλέγμα εξόδου του αέρα (μπροστινό μέρος).
3. Διακόπτης ισχύος.
4. Ταλαντευόμενη βάση.
5. Πλέγμα εισόδου του αέρα.
6. Πλήκτρο Ιονιστή (Προαιρετικό).

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι ακέραιο και δεν έχει υποστεί φθορές.
- Αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το χώρο αποθήκευσης καλωδίου που βρίσκεται στο κάτω μέρος.
- Συνδέστε το προϊόν στο οικιακό ηλεκτρικό δίκτυο.

ΧΡΗΣΗ

Λειτουργία αερόθερμου

- Περιστρέψτε το διακόπτη ισχύος (3) στη θέση του κρύου αέρα .
- Περιστρέψτε το διακόπτη ισχύος (3) στη θέση του ζεστού αέρα .
- Περιστρέψτε το διακόπτη ισχύος (3) στη θέση του πολύ ζεστού αέρα .
- Ρυθμίστε το θερμοστάτη περιβάλλοντος (1) σύμφωνα με τη θερμοκρασία που θέλετε να διατηρήσετε.
- Για να σβήσετε τη συσκευή περιστρέψτε το διακόπτη (3) στη θέση σβηστό .

Λειτουργία θερινού ανεμιστήρα

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη περιβάλλοντος (1) στη μέγιστη ισχύ MAX.
- Περιστρέψτε το διακόπτη ισχύος (3) στη θέση του κρύου αέρα .

Αντιψυκτική λειτουργία

Αυτή η λειτουργία εξασφαλίζει τη διατήρηση μιας θερμοκρασίας περιβάλλοντος γύρω στους +5°C. Όταν η θερμοκρασία πέφτει κάτω από αυτό το επίπεδο το αερόθερμο ανάβει αυτόματα.

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη περιβάλλοντος (1) στην ελάχιστη θερμοκρασία .
- Περιστρέψτε το διακόπτη ισχύος (3) στη θέση για μια βαθμιαία αποκατάσταση της θερμοκρασίας στους +5°C.
- Περιστρέψτε το διακόπτη ισχύος (3) στη θέση για μια ταχεία αποκατάσταση της θερμοκρασίας στους +5°C.

Ταλαντευόμενη βάση

Για να ρυθμίσετε την κλίση του αερόθερμου και να κατευθύνετε το ζεστό ή κρύο αέρα προς τα πάνω κρατήστε τη βάση (4) σταθερή και αφήστε να γλιστρήσει προς τα εμπρός το σώμα (2) του αερόθερμου, σπρώχνοντας το προς τα εμπρός.

MI000851.indd 27 07/03/12 12.07

EL

Λειτουργία ιονιστή (μόνο για τα μοντέλα με ιονιστή)

Αν το μοντέλο διαθέτει πλήκτρο φωτεινής ένδειξης (6) για την ενεργοποίηση του ιονιστή μπορείτε να επιλέξετε αν θέλετε να το ενεργοποιήσετε. Το αερόθερμο με ιονιστή διαθέτει μια συσκευή που αναπαράγει το φυσικό φαινόμενο του ιονισμού. Τα ιόντα που δημιουργούνται από το αερόθερμο ενεργούν θετικά στον αέρα, ενεργοποιώντας τον ξανά και καθιστώντας τον πιο καθαρό.

- Για την ενεργοποίηση του ιονιστή πατήστε το πλήκτρο (6). Η φωτεινή ένδειξη θα ανάψει επισημαίνοντας ότι ο ιονιστής λειτουργεί.
- Για να τον απενεργοποιήσετε πατήστε και πάλι το κουμπί. Η φωτεινή ένδειξη θα σβήσει.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποσυνδέετε πάντα το φις από την ηλεκτρική πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται.
Το αερόθερμο μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό και ελαφρώς βρεγμένο πανί. Στεγνώστε με σχολαστικότητα μετά τον καθαρισμό.
Φυλάτε το αερόθερμο μακριά από παιδιά σε μέρος δροσερό και στεγνό.
Όταν αποθηκεύετε το αερόθερμο, βεβαιωθείτε ότι είναι προστατευμένο από τη σκόνη προκειμένου να αποφευχθεί η εισχώρησή της στο εσωτερικό της συσκευής.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή σε αχρηστία θα πρέπει να απορριφθεί αναλόγως. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται έτσι ώστε να αποφεύγεται η υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα διάθεσης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση του κατασκευαστή.
Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, καθώς επίσης και η έλλειψη φροντίδας και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000851
0212 (MMYY)

MI000851.indd 28 07/03/12 12.07